



- d. NOTES: *sebong-* is a casual way to say *seewe bong*; contraction?
7. He was thinking of going out
- <liuniuwanele bwe yebwele buwei>
  - liuniuwanele bwe ye-bwele buwei
  - thinking-of that 3SG-FUT go.out
8. pole fishing
- <bwauwe>
  - bwauwe
  - pole.fishing
9. And he went out in the evening, he went out pole fishing.
- <nge ye buwei nifegafe, yesa buwei bwauwe>
  - nge ye buwei nifegafe, yesa buwei bwauwe
  - And is go.out evening ??? go.out pole.fishing
10. He saw
- <yeweri>
  - Yeweri
  - 3SG.see.it
11. something like the meat of an older coconut.
- <semweoiu eeyewei ee sho>
  - semweoiu yewei (fauremile) sho
  - some like (similar to) thing older.coconut.meat
  - NOTES: *fauremile* was not originally said, added later during transcription
12. It comes out from a (beach)groin.
- <yegale guseguse wei me reel seewe shoushou>
  - ye-gale guseguse wei me reel seewe shoushou
  - is-HAB spit/spray outward with with.3SG one (beach)groin
  - NOTE S: *reel* appears to have different forms depending on the subject (SG/PL.)
13. The (beach)groin is near the beach.
- <shoushou laale yeloge yarole ppiye>
  - shoushou laale ye-loge yarole ppiye
  - (beach)groin that 3SG-stay.PRES near sand/beach
14. And he sees some older coconut meat coming out from under it (groin)
- <nge yeweri bwe semweoiu sho yegale gusuguse wei me faale>
  - nge yeweri bwe semweoiu sho yegale gusuguse wei me faale
  - And see it.3SG that some older.coconut.meat is.HAB spit/spray outward from under
  - NOTE: from under the beach groin
15. And
- <nge [\*clears throat]>
  - nge
  - and

16. The man saw it and he did not mind it

a. <galewe mwaale yeweri melewe nge yetai bwale tepa lago>

b. galewe            mwaale            yeweri            melewe            nge            yetai  
    bwale tepa lago

c. that.person    man                    3SG.see.PST    that.thing            and            is.NEG  
    also    mind(v)            all(adv)

f. NOTE: *lago* could be a quantifier.

17. He continues on with his...

a. <yesa tabowe lage sheogiu yale ee gale bwauwe>

b. yesa                    tabowe                    lage            sheogiu                    yale                    gale  
    bwauwe

c. is.3SG.PROG    continue                    on            still                    3SG.POSS            HAB  
    pole.fishing